
Jeff Lemire's

N SERIES

SWEET TOOTH



Español

Creado por

Jim Mickle & Beth Schwartz

Basado en la novela de

Jeff Lemire

EPISODE 1.07

"When Pubba Met Birdie"

La búsqueda de Gus para encontrar a Birdie y descubrir más sobre su conexión con su padre lo deja cuestionando todo lo que ha conocido.

Escrito por:

Beth Schwartz

Dirección:

Toa Fraser

Emisión:

04.06.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
James Brolin	...	Narrator
Christian Convery	...	Gus
Will Forte	...	Pubba
Stephane Garneau-Monten	...	Researcher #1
Jennifer Onyeiwu	...	Program Leader
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Dania Ramirez	...	Aimee
Jodie Rimmer	...	Judy
Amy Seimetz	...	Birdie
Eric Tiede	...	Newscaster (voice)
Neil Sandilands	...	General Abbot

1

00:00:12 --> 00:00:16
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:25 --> 00:00:29
En la vida, siempre buscamos respuestas.

3

00:00:31 --> 00:00:32
¿De dónde venimos?

4

00:00:33 --> 00:00:35
¿Cuál es nuestro lugar?

5

00:00:38 --> 00:00:41
Y lo más importante,

6

00:00:41 --> 00:00:43
¿por qué estamos aquí?

7

00:00:45 --> 00:00:46
Bien, bájenlo.

8

00:00:47 --> 00:00:49
Un poco más.

9

00:00:55 --> 00:00:56
Espacio.

10

00:01:07 --> 00:01:08
Creo que encontré algo.

11

00:01:09 --> 00:01:10
Muéstrame.

12

00:01:14 --> 00:01:17
Dios mío, miren eso.

13

00:01:18 --> 00:01:19
Empáquenlo.

14

00:01:20 --> 00:01:23

A algunas personas
las respuestas les caen del cielo.

15

00:01:25 --> 00:01:27
A LABORATORIOS SMITH
ESSEX, COLORADO

16

00:01:52 --> 00:01:57
Otras personas tienen que buscarlas
en los confines de la Tierra.

17

00:02:09 --> 00:02:12
LABORATORIOS FORT SMITH
INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA

18

00:03:46 --> 00:03:51
La temporada de gripe llegó temprano
y parece acelerarse en todo el país.

19

00:03:55 --> 00:03:58
- ¡Señor!
- ¿Quién ordenó esto?

20

00:03:59 --> 00:04:03
- Entiendo. Adelante.
- Este sigue siendo mi departamento.

21

00:04:03 --> 00:04:06
- ¡Señor!
- ¡Esto vale mucho! ¡No toquen nada!

22

00:04:06 --> 00:04:07
Tranquila, Pajarita.

23

00:04:08 --> 00:04:10
No pueden hacer esto, Judy.
No podemos permitirlo.

24

00:04:15 --> 00:04:17
No podemos permitirlo.

25

00:04:18 --> 00:04:20
¿Señor? ¡Oiga! ¡Regrese!

26

00:04:21 --> 00:04:25
Ya es época de primavera en Essex,
entonces, ¿por qué hace tanto frío?

27

00:04:25 --> 00:04:27
El cambio climático..

28

00:04:27 --> 00:04:28
Whisky doble, Weller.

29

00:04:28 --> 00:04:30
No servimos Weller.

30

00:04:30 --> 00:04:33
Bueno, el whisky que tenga la casa.

31

00:04:33 --> 00:04:34
Enseguida.

32

00:04:41 --> 00:04:43
Tranquilo, no estaba mirando.

33

00:04:48 --> 00:04:49
Me...

34

00:04:50 --> 00:04:53
Me disculpo por lo de hace un rato,
en el pasillo.

35

00:04:53 --> 00:04:55
Vi que estabas molesta.

36

00:04:55 --> 00:04:57
No hace falta.

37

00:04:57 --> 00:05:01
No, es que te he visto por el edificio.

38

00:05:01 --> 00:05:04
No es que sea un pervertido,

pero digo, en general, te veo alegre.

39

00:05:05 --> 00:05:09
No hay forma de que digas eso
sin que suene raro.

40

00:05:11 --> 00:05:13
Solo tuve un mal día. Cosas que pasan.

41

00:05:14 --> 00:05:15
Lo siento.

42

00:05:19 --> 00:05:23
A veces hay que pasar de página
y ver qué trae el mañana.

43

00:05:25 --> 00:05:26
Perdón.

44

00:05:26 --> 00:05:29
Conversar no es lo mío.

45

00:05:29 --> 00:05:31
Eso es de una canción de Grateful Dead.

46

00:05:32 --> 00:05:33
Sí.

47

00:05:33 --> 00:05:35
¿Qué, te gusta esa banda?

48

00:05:35 --> 00:05:38
Crecí escuchándola.
A mis padres les gustaba mucho.

49

00:05:38 --> 00:05:41
Aún trato de ir a verlos
cada vez que tocan en Red Rocks.

50

00:05:41 --> 00:05:43
Yo también.

51
00:05:46 --> 00:05:48
Bien, canción favorita. Uno, dos, tres.

52
00:05:49 --> 00:05:50
- "Friend of the Devil".
- "Ripple".

53
00:05:51 --> 00:05:52
Muy bien.

54
00:05:52 --> 00:05:54
- Predecible.
- Bueno, tú también.

55
00:05:54 --> 00:05:55
Dios mío.

56
00:06:03 --> 00:06:04
Claro.

57
00:06:07 --> 00:06:08
Soy Richard.

58
00:06:08 --> 00:06:09
Pajarita.

59
00:06:20 --> 00:06:21
¿Otro?

60
00:06:23 --> 00:06:25
Dos más, por favor.

61
00:06:25 --> 00:06:26
Por Jerry.

62
00:06:32 --> 00:06:33
¡Sí!

63
00:06:35 --> 00:06:36
Sí.

64

00:06:46 --> 00:06:49

¿Gertrude? ¿Tanto te odiaban tus padres?

65

00:06:49 --> 00:06:53

Mi mamá lo sacó
de uno de esos libros con nombres.

66

00:06:53 --> 00:06:54

¿De 1908?

67

00:06:54 --> 00:06:56

- Sí.
- Cielos.

68

00:06:56 --> 00:06:58

¿Y cómo llegaste a Pajarita?

69

00:06:58 --> 00:07:02

Mamá decía que yo era su pajarita,
y el apodo se terminó quedando.

70

00:07:03 --> 00:07:05

Gertrude, la genetista.

71

00:07:06 --> 00:07:08

Quería tener una banda,

72

00:07:08 --> 00:07:12

pero, bueno,
la otra opción era la virología.

73

00:07:13 --> 00:07:15

¿Qué soñabas ser de pequeño?

74

00:07:15 --> 00:07:16

Quería ser una hoja.

75

00:07:17 --> 00:07:19

- ¡No!
- Sí, sí.

76

00:07:19 --> 00:07:22
Hice una presentación
para mi clase en tercer grado.

77

00:07:22 --> 00:07:24
- Me vestí de verde y todo.
- Qué tierno.

78

00:07:25 --> 00:07:26
¿Y qué pasó?

79

00:07:26 --> 00:07:29
- ¿Por qué no me convertí en una hoja?
- Claro.

80

00:07:29 --> 00:07:31
Todavía no entiendo qué pasó.

81

00:07:35 --> 00:07:36
Dime,

82

00:07:36 --> 00:07:38
¿puedo preguntarte algo?

83

00:07:39 --> 00:07:42
¿Qué hacen con esas gallinas?

84

00:07:42 --> 00:07:46
Son parte de un proyecto
en el que estoy trabajando.

85

00:07:47 --> 00:07:49
En el que estaba trabajando.

86

00:07:50 --> 00:07:51
¿Te despidieron?

87

00:07:51 --> 00:07:52
Me transfirieron.

88

00:07:53 --> 00:07:56
Que se siente bastante

como que te despidan.

89

00:07:56 --> 00:07:58
Por eso estás aquí.

90

00:07:58 --> 00:07:59
En el bar, sí.

91

00:07:59 --> 00:08:02
- Por eso.
- Sí, en parte.

92

00:08:03 --> 00:08:06
Dediqué un año de mi vida a ese proyecto.

93

00:08:06 --> 00:08:10
Es como si perdiera una parte de mí,

94

00:08:11 --> 00:08:16
pero estoy segura
de que es mi mejor trabajo.

95

00:08:17 --> 00:08:18
¿En serio?

96

00:08:19 --> 00:08:21
¿Puedo preguntar qué era?

97

00:08:22 --> 00:08:23
Es...

98

00:08:24 --> 00:08:26
complicado.

99

00:08:28 --> 00:08:30
No lo entendería porque trapeo pisos.

100

00:08:30 --> 00:08:33
No, no es eso. No.

101

00:08:33 --> 00:08:34

- Era broma.

- Bien.

102

00:08:36 --> 00:08:40

A ver, ¿qué sabes de microbios?

103

00:08:41 --> 00:08:43

¿Qué no sé sobre microbios?

104

00:08:43 --> 00:08:45

¿Bacterias, virus u hongos?

105

00:08:46 --> 00:08:48

- Impresionante.

- Gracias.

106

00:08:48 --> 00:08:54

En ese caso,
sabrás que algunos nos enferman

107

00:08:54 --> 00:08:58

y otros nos hacen bien.

108

00:08:59 --> 00:09:01

Con eso hacemos vacunas.

109

00:09:03 --> 00:09:08

Busqué en todo el mundo
un microbio que fuera desconocido.

110

00:09:10 --> 00:09:13

Y... creo que lo encontramos.

111

00:09:14 --> 00:09:16

No bromees. ¿En dónde?

112

00:09:16 --> 00:09:18

No puedo decirlo. Es confidencial.

113

00:09:18 --> 00:09:19

¿Alaska?

114
00:09:21 --> 00:09:23
¿Alaska?

115
00:09:23 --> 00:09:25
- Acerté, ¿no?
- No puedo...

116
00:09:25 --> 00:09:29
- La expedición del año pasado.
- No puedo confirmarlo ni negarlo.

117
00:09:29 --> 00:09:31
- No hace falta.
- No.

118
00:09:31 --> 00:09:33
Ya sé que es Alaska.

119
00:09:33 --> 00:09:36
Entonces, ¿prueban las vacunas
en las gallinas?

120
00:09:36 --> 00:09:38
No, necesitamos sus huevos.

121
00:09:38 --> 00:09:40
Inyectamos los microbios en los huevos.

122
00:09:40 --> 00:09:42
En general, son virus.

123
00:09:42 --> 00:09:46
Y luego, si incubamos los correctos,

124
00:09:46 --> 00:09:48
desarrollamos las vacunas

125
00:09:48 --> 00:09:51
y salvamos muchas vidas.

126
00:09:51 --> 00:09:54

¿Y qué pasa si inyectan los incorrectos?

127

00:09:57 --> 00:09:58
Se desata el infierno.

128

00:10:01 --> 00:10:03
Último llamado.

129

00:10:09 --> 00:10:12
EL BAR DE SAL

130

00:10:19 --> 00:10:22
¿Te acompaño a tu auto?

131

00:10:22 --> 00:10:25
Vine caminando. Vivo a unas cuadras.

132

00:10:25 --> 00:10:28
Bueno, podría caminar contigo.

133

00:10:29 --> 00:10:31
Solo para asegurarme
de que llegues a salvo.

134

00:10:31 --> 00:10:35
Claro, solo para asegurarte
de que llegue a salvo.

135

00:10:35 --> 00:10:36
Bueno.

136

00:11:03 --> 00:11:05
Nunca pensé que diría esto, pero...

137

00:11:07 --> 00:11:09
no puedo comer un bocado más.

138

00:11:09 --> 00:11:10
Yo sí.

139

00:11:11 --> 00:11:12

El último.

140

00:11:12 --> 00:11:14
Se te caerán los dientes.

141

00:11:14 --> 00:11:15
¿Cuántos comiste ya?

142

00:11:15 --> 00:11:17
Uno, dos, tres, cuatro.

143

00:11:17 --> 00:11:19
Seis es el límite.

144

00:11:19 --> 00:11:22
- Primero, tendrás que atraparme.
- Trato hecho.

145

00:11:22 --> 00:11:24
Siempre te gana las carreras.

146

00:11:24 --> 00:11:25
Me dejo ganar.

147

00:11:25 --> 00:11:26
Sí, cómo no.

148

00:11:28 --> 00:11:30
Seguro mi mamá tiene comida.

149

00:11:32 --> 00:11:35
Y sé que no debería preguntar,

150

00:11:35 --> 00:11:37
pero ¿ya estamos cerca?

151

00:11:37 --> 00:11:42
Según esto, Goss Grove está
a un kilómetro y medio hacia el norte.

152

00:11:42 --> 00:11:44

¡Bien! ¿Y cuánto es eso?

153

00:11:44 --> 00:11:45

Unos 2000 pasos.

154

00:11:46 --> 00:11:51

Uno, dos, tres, cuatro, cinco,
seis, siete, ocho..

155

00:11:51 --> 00:11:53

Cree que cenará con ella hoy.

156

00:11:54 --> 00:11:55

Sí, bueno, baja la voz.

157

00:11:59 --> 00:12:01

¿Cuál es el plan, Grandote?

158

00:12:01 --> 00:12:03

No sé, pequeñita.

159

00:12:04 --> 00:12:07

¿Qué haremos si llegamos
a la casa de su mamá y está muerta?

160

00:12:08 --> 00:12:08

O peor.

161

00:12:09 --> 00:12:11

Tú y yo sabemos manejar la decepción,

162

00:12:11 --> 00:12:14

pero Gus es tan..

163

00:12:15 --> 00:12:16

Gus.

164

00:12:17 --> 00:12:18

Tienes razón.

165

00:12:19 --> 00:12:20

¿Perdón?

166
00:12:21 --> 00:12:22
¿Qué?

167
00:12:23 --> 00:12:25
Creo que dijiste que tengo razón.

168
00:12:27 --> 00:12:29
Quizá debería irse contigo luego.

169
00:12:30 --> 00:12:33
Hablaste de unirte
a un grupo que salva híbridos.

170
00:12:34 --> 00:12:37
Tal vez debas salvar a este.

171
00:12:37 --> 00:12:39
No sé si sea buena idea.

172
00:12:39 --> 00:12:40
Es una gran idea.

173
00:12:41 --> 00:12:43
- Él te cae bien, ¿no?
- Sí.

174
00:12:43 --> 00:12:44
Tú le agradas.

175
00:12:44 --> 00:12:45
No es tan simple.

176
00:12:46 --> 00:12:47
Es que...

177
00:12:50 --> 00:12:52
No es verdad lo que dijiste, ¿no?

178
00:12:52 --> 00:12:53

Lo sabía.

179

00:12:54 --> 00:12:56
¿Existen esos grupos?

180

00:12:56 --> 00:12:58
Creo que sí.

181

00:12:59 --> 00:13:01
Iba a buscarlos.

182

00:13:02 --> 00:13:04
¿Algo de lo que dijiste es verdad?

183

00:13:05 --> 00:13:07
Odio a los adultos.

184

00:13:08 --> 00:13:13
Mira, no sabía a dónde más ir
y ustedes necesitaban tomar el tren.

185

00:13:15 --> 00:13:16
Y ahora, ¿qué?

186

00:13:16 --> 00:13:18
No sé. Pensé que tú tenías un plan.

187

00:13:19 --> 00:13:20
Hablaré con él.

188

00:13:21 --> 00:13:23
Trataré de ser cuidadoso.

189

00:13:23 --> 00:13:24
Tú no eres cuidadoso.

190

00:13:26 --> 00:13:27
¡Chicos!

191

00:13:28 --> 00:13:29
¡Miren!

192

00:13:31 --> 00:13:33

EL BAR DE SAL

193

00:13:33 --> 00:13:35

Está saliendo humo de la chimenea.

194

00:13:36 --> 00:13:37

No puede ser.

195

00:13:38 --> 00:13:39

¿No?

196

00:13:48 --> 00:13:50

Apareció Orión esta noche.

197

00:13:50 --> 00:13:52

El Cazador.

198

00:13:52 --> 00:13:53

El Mriga.

199

00:13:53 --> 00:13:54

¿Según quién?

200

00:13:54 --> 00:13:57

Dos años y medio de estudios orientales.

201

00:13:57 --> 00:13:58

¿Y medio?

202

00:13:58 --> 00:14:00

Sí, no soy de terminar las cosas.

203

00:14:02 --> 00:14:03

Significa "el venado".

204

00:14:10 --> 00:14:11

¿Qué?

205

00:14:12 --> 00:14:13
Nada.

206

00:14:14 --> 00:14:15
Aquí vivo yo.

207

00:14:18 --> 00:14:22
¿Te apetece chocolate caliente?

208

00:14:23 --> 00:14:24
¿Chocolate caliente?

209

00:14:25 --> 00:14:26
Seguro.

210

00:14:27 --> 00:14:30
Me gusta mucho lo dulce.
No le cuentes a nadie.

211

00:14:40 --> 00:14:41
¿Malvaviscos?

212

00:14:42 --> 00:14:43
¿Y esto?

213

00:14:46 --> 00:14:48
Fue hace una eternidad.

214

00:14:48 --> 00:14:49
Te ves muy bien.

215

00:14:53 --> 00:14:55
¿Te gusta Mark Twain?

216

00:14:55 --> 00:14:57
Tiene valor sentimental.

217

00:14:57 --> 00:15:00
Mi papá me lo leyó tantas veces
que me lo sé de memoria.

218

00:15:00 --> 00:15:02
El favorito de mi esposo.

219
00:15:03 --> 00:15:04
¿Estás casada?

220
00:15:04 --> 00:15:05
Estaba.

221
00:15:06 --> 00:15:07
¿Divorciada?

222
00:15:07 --> 00:15:09
Viuda.

223
00:15:09 --> 00:15:11
Dios, lo siento. No quise...

224
00:15:11 --> 00:15:12
No, está bien.

225
00:15:13 --> 00:15:16
No está bien que esté muerto,
pero fue hace tiempo.

226
00:15:16 --> 00:15:20
- Yo aún daba clases.
- Entiendo. Lo lamento.

227
00:15:21 --> 00:15:23
¿Puedo preguntar qué pasó?

228
00:15:23 --> 00:15:27
Síndrome de Hermansky-Pudlak.
Solo afecta al 1 % de la población.

229
00:15:28 --> 00:15:31
Ahí dejé de enseñar
y me metí en un laboratorio.

230
00:15:31 --> 00:15:34
No pude salvarlo a él,

pero intentaría con otras vidas.

231
00:15:34 --> 00:15:35
Toma.

232
00:15:36 --> 00:15:37
¿Quieres sentarte?

233
00:15:37 --> 00:15:38
Sí.

234
00:15:43 --> 00:15:45
¿Qué dibujabas?

235
00:15:46 --> 00:15:49
En el bar,
estabas muy concentrado dibujando.

236
00:15:50 --> 00:15:53
No sé, unos personajes.

237
00:15:53 --> 00:15:55
A veces me pierdo en eso.

238
00:15:55 --> 00:15:59
Creo pequeños mundos de la nada, ¿sabes?

239
00:15:59 --> 00:16:02
En otra vida,
ilustraría libros infantiles.

240
00:16:02 --> 00:16:04
¿Por qué no en esta vida?

241
00:16:05 --> 00:16:07
No sé si es mi llamado.

242
00:16:08 --> 00:16:10
Además, no se me da inventar historias.

243
00:16:12 --> 00:16:14

Todos tienen una buena historia.

244

00:16:14 --> 00:16:17

Tal vez aún no encontraste la tuya.

245

00:16:17 --> 00:16:18

Algún día.

246

00:16:19 --> 00:16:23

Mi trabajo en el laboratorio
no era parte del plan a largo plazo,

247

00:16:23 --> 00:16:25

pero paga las cuentas,

248

00:16:26 --> 00:16:29

y resulta que tengo un talento natural
para reparar cosas.

249

00:16:32 --> 00:16:34

Cielos, qué rico lo preparas.

250

00:16:35 --> 00:16:36

Es ciencia, no arte.

251

00:16:37 --> 00:16:38

Sí.

252

00:16:46 --> 00:16:47

Te quedó...

253

00:16:48 --> 00:16:50

perdón, leche.

254

00:16:53 --> 00:16:56

Puedes acercarte si quieres.

255

00:16:56 --> 00:16:57

¿Qué?

256

00:16:57 --> 00:16:58

Puedes acercarte.

257
00:16:59 --> 00:17:00
Bueno.

258
00:17:12 --> 00:17:14
Disculpa. Perdón.

259
00:17:14 --> 00:17:15
Sí.

260
00:17:22 --> 00:17:24
- Debo atender.
- Sí, adelante.

261
00:17:24 --> 00:17:26
- Disculpa.
- No.

262
00:17:26 --> 00:17:28
Hola. ¿Todo bien?

263
00:17:29 --> 00:17:30
¿Qué?

264
00:17:30 --> 00:17:31
¿Dónde?

265
00:17:32 --> 00:17:35
Sí, sí, ya voy.

266
00:17:37 --> 00:17:38
¿Todo bien?

267
00:17:38 --> 00:17:43
No. El ejército tomó el laboratorio
y se está llevando todo.

268
00:17:43 --> 00:17:44
- ¿Cuándo?
- Ahora.

269

00:17:44 --> 00:17:46

Por tu reacción, supongo que es malo.

270

00:17:47 --> 00:17:48

Sí, muy malo.

271

00:17:48 --> 00:17:53

Judy escondió mi proyecto en un armario,
pero necesito ir al laboratorio ya.

272

00:17:54 --> 00:17:55

Son las dos de la mañana.

273

00:17:55 --> 00:17:58

Dios mío. Se llevaron mis llaves.
No puedo entrar.

274

00:18:00 --> 00:18:03

Esto es malo, es pésimo. Dios mío.

275

00:18:03 --> 00:18:05

¿Qué voy a hacer?

276

00:18:08 --> 00:18:09

¿Esto ayudaría?

277

00:18:12 --> 00:18:13

No hace falta.

278

00:18:13 --> 00:18:14

¿Es broma?

279

00:18:14 --> 00:18:18

Esta noche fue lo más emocionante
que me pasó en la vida.

280

00:18:19 --> 00:18:20

Vamos, yo conduzco.

281

00:18:22 --> 00:18:23

Bueno.

282
00:18:25 --> 00:18:26
¡Es aquí!

283
00:18:28 --> 00:18:29
Hay gente en casa.

284
00:18:30 --> 00:18:32
- ¿Cuántas personas, niño?
- Solo una.

285
00:18:35 --> 00:18:36
- Oye.
- Espera, Gus.

286
00:18:36 --> 00:18:37
Gus.

287
00:18:37 --> 00:18:39
Les dije que estaría aquí.

288
00:18:39 --> 00:18:41
- Espera.
- Gus.

289
00:18:41 --> 00:18:42
¿Hola?

290
00:18:43 --> 00:18:44
¿Hola?

291
00:18:44 --> 00:18:48
Gus, escucha, no puedes aparecerte así...

292
00:18:48 --> 00:18:49
- ¿Hola?
- Gus.

293
00:18:50 --> 00:18:51
¡Váyanse!

294

00:18:51 --> 00:18:52
¿Mamá?

295

00:18:53 --> 00:18:55
Soy yo. ¡Abre!

296

00:18:56 --> 00:18:57
¡Salgan de mi propiedad!

297

00:18:58 --> 00:18:59
Señora.

298

00:18:59 --> 00:19:02
No vinimos a hacerle daño.

299

00:19:04 --> 00:19:07
Usted no es Pajarita, ¿verdad?

300

00:19:09 --> 00:19:10
¿Qué dijiste?

301

00:19:11 --> 00:19:13
Pajarita, mi mamá.

302

00:19:22 --> 00:19:23
¿Gus?

303

00:19:26 --> 00:19:26
Estás...

304

00:19:33 --> 00:19:35
Estás vivo.

305

00:19:53 --> 00:19:57
No entiendo
por qué quieren cerrar este lugar.

306

00:19:57 --> 00:19:59
¿Recuerdas lo de desatar el infierno?

307

00:19:59 --> 00:20:01

Un momento.

308

00:20:01 --> 00:20:03
¿Qué hiciste exactamente?

309

00:20:03 --> 00:20:04
Ya verás.

310

00:20:13 --> 00:20:14
Traje vino de arándanos.

311

00:20:14 --> 00:20:16
¿Cuánto tiempo lleva aquí, señora...?

312

00:20:17 --> 00:20:19
Desde que todo se fue al demonio.

313

00:20:20 --> 00:20:21
Díganme Judy.

314

00:20:22 --> 00:20:23
¿Cómo conoce a Pajarita?

315

00:20:24 --> 00:20:26
Trabajábamos juntas.

316

00:20:27 --> 00:20:28
Y un día,

317

00:20:30 --> 00:20:31
me salvó la vida.

318

00:20:34 --> 00:20:38
Vine a verla cuando apareció el virus.

319

00:20:38 --> 00:20:40
Había gente saqueando el lugar.

320

00:20:40 --> 00:20:42
Traté de detenerlos, pero...

321

00:20:44 --> 00:20:46
Me dieron por muerta.

322

00:20:46 --> 00:20:47
¿Los últimos hombres?

323

00:20:47 --> 00:20:49
Antes de eso.

324

00:20:49 --> 00:20:51
Fue el ejército.

325

00:20:52 --> 00:20:54
Tu madre me encontró.

326

00:20:54 --> 00:20:56
Me cuidó hasta que me recuperé.

327

00:20:57 --> 00:20:59
Me dejó quedarme con ella.

328

00:20:59 --> 00:21:01
Entonces, ¿es médica?

329

00:21:01 --> 00:21:03
No exactamente.

330

00:21:07 --> 00:21:10
Ya no vive aquí, ¿verdad?

331

00:21:16 --> 00:21:17
Me temo que no.

332

00:21:21 --> 00:21:23
¿A dónde se fue?

333

00:21:23 --> 00:21:24
La verdad, no lo sé.

334

00:21:26 --> 00:21:29

Una noche armó una maleta
y salió a buscarte.

335

00:21:30 --> 00:21:32
Le rogué que no se fuera,

336

00:21:33 --> 00:21:35
pero no me hizo caso.

337

00:21:36 --> 00:21:37
Eso fue hace diez años.

338

00:21:39 --> 00:21:41
Estoy aquí sola desde entonces.

339

00:21:55 --> 00:21:57
Fort Smith.

340

00:21:58 --> 00:21:59
¿Qué?

341

00:21:59 --> 00:22:00
La cosa de las flores.

342

00:22:00 --> 00:22:02
Dice "Laboratorios Fort Smith".

343

00:22:08 --> 00:22:09
¡Como el de él!

344

00:22:09 --> 00:22:11
- ¿Quién?
- Su papá.

345

00:22:11 --> 00:22:13
¿Qué es eso?

346

00:22:13 --> 00:22:14
Ahí trabajábamos.

347

00:22:14 --> 00:22:16

Ella era científica.

348

00:22:17 --> 00:22:19

O sea que papá también era científico.

349

00:22:23 --> 00:22:24

Richard Fox.

350

00:22:24 --> 00:22:26

¿Conocías a mi papá?

351

00:22:49 --> 00:22:50

Gracias.

352

00:22:52 --> 00:22:53

¿Para qué es?

353

00:22:53 --> 00:22:54

Para el ático.

354

00:22:54 --> 00:22:58

Pajarita me pidió que lo ocultara
por si venía alguien,

355

00:22:58 --> 00:23:01

pero seguro querría que lo vieras.

356

00:23:01 --> 00:23:02

¡Vamos!

357

00:23:05 --> 00:23:06

Cielos.

358

00:23:07 --> 00:23:10

Oye, ¿te suena familiar ese laboratorio?

359

00:23:10 --> 00:23:12

Iba a preguntarte lo mismo.

360

00:23:12 --> 00:23:15

Lo cerraron cuando el virus se extendió.

361
00:23:15 --> 00:23:18
Se rumoreaba que salió de ahí.

362
00:23:18 --> 00:23:19
¿Vienen?

363
00:23:19 --> 00:23:20
Sí.

364
00:23:24 --> 00:23:25
Por aquí.

365
00:23:51 --> 00:23:52
No.

366
00:24:09 --> 00:24:10
A ver.

367
00:24:15 --> 00:24:18
Estoy seguro de que así empiezan
todas las pelis de terror.

368
00:24:23 --> 00:24:26
Quiero decir que nunca pensé
que mi noche sería así.

369
00:24:26 --> 00:24:29
¿Nunca irrumpiste en un laboratorio
en plena cita?

370
00:24:29 --> 00:24:31
Espera, ¿es una cita?

371
00:24:31 --> 00:24:32
Las llaves.

372
00:24:44 --> 00:24:46
Mamá huele a melocotón.

373
00:24:47 --> 00:24:49

O a naftalina.

374

00:24:55 --> 00:24:59
Oye, ¿te pareció que Judy
sabía más de lo que nos dijo?

375

00:25:00 --> 00:25:01
Sin dudas.

376

00:25:05 --> 00:25:07
Creo que es hora.

377

00:25:07 --> 00:25:08
Sí.

378

00:25:10 --> 00:25:11
¡Es ella!

379

00:25:12 --> 00:25:14
Jepp, ¿quién es el viejo
que está con ella?

380

00:25:14 --> 00:25:16
Probablemente, su papá.

381

00:25:17 --> 00:25:18
Un momento, entonces...

382

00:25:18 --> 00:25:20
Sería tu abuelo.

383

00:25:20 --> 00:25:21
¿Mi abuelo?

384

00:25:21 --> 00:25:23
Jepp, ¡tengo un abuelo!

385

00:25:23 --> 00:25:24
Sí, qué bien.

386

00:25:30 --> 00:25:31

Tenemos que hablar.

387

00:25:32 --> 00:25:36
Los escuché a la tarde.
Ya sé lo que vas a decir.

388

00:25:36 --> 00:25:40
Piensas que perdemos el tiempo,
pero te equivocas.

389

00:25:40 --> 00:25:42
Mira qué lejos llegamos.

390

00:25:42 --> 00:25:45
Estamos parados en la casa de mi mamá.

391

00:25:46 --> 00:25:49
Nunca pensaste
que llegaríamos tan lejos, admítelo.

392

00:25:52 --> 00:25:54
Sé que te rendiste con muchas cosas,

393

00:25:54 --> 00:25:57
pero eso no significa
que yo también deba rendirme.

394

00:25:58 --> 00:25:59
Ni ninguno de nosotros.

395

00:26:15 --> 00:26:16
¿Jepp?

396

00:26:17 --> 00:26:20
Creo que deberías ver esto.

397

00:26:23 --> 00:26:25
¿Qué diablos es esto?

398

00:26:25 --> 00:26:27
El microbio del que te hablé.

399
00:26:27 --> 00:26:28
¿Qué?

400
00:26:30 --> 00:26:32
Hicimos un milagro por accidente

401
00:26:34 --> 00:26:36
y creamos esto.

402
00:26:39 --> 00:26:40
¿Qué?

403
00:26:43 --> 00:26:45
Por Dios.

404
00:26:46 --> 00:26:47
Hola, cosita.

405
00:26:55 --> 00:26:56
Le agradas.

406
00:27:00 --> 00:27:01
¿Qué es?

407
00:27:06 --> 00:27:08
Gus. Es mi nombre.

408
00:27:11 --> 00:27:15
¿"Genotipo único, serie 1"?

409
00:27:15 --> 00:27:16
¿Qué significa?

410
00:27:17 --> 00:27:19
No es nada. No debe ser nada.

411
00:27:20 --> 00:27:22
Pero ¿qué es?

412
00:27:22 --> 00:27:24

¿Qué es un genotipo único?

413

00:27:25 --> 00:27:28

Parece un proyecto
en el que trabajaba tu mamá.

414

00:27:30 --> 00:27:32

¿Cómo que "proyecto"?

415

00:27:38 --> 00:27:39

¿Qué pasa?

416

00:27:46 --> 00:27:48

Soy yo, ¿no es cierto?

417

00:27:49 --> 00:27:51

Creo que sí, niño.

418

00:27:52 --> 00:27:53

¿Quiénes son esas personas?

419

00:27:53 --> 00:27:55

¿Dónde está papá?

420

00:28:02 --> 00:28:05

¿Por qué tengo tantos tubos?
¿Estaba enfermo?

421

00:28:05 --> 00:28:07

Hola.

422

00:28:07 --> 00:28:08

Buenos días, Gus.

423

00:28:10 --> 00:28:12

Gus, él es Richard.

424

00:28:12 --> 00:28:13

Hola, Gus.

425

00:28:15 --> 00:28:16

¿Qué tal, amiguito?

426

00:28:23 --> 00:28:26

- ¡Bien! ¡Ábranlo!

- Tenemos que sacarlo de aquí.

427

00:28:26 --> 00:28:28

- Están afuera ya.

- No entiendes.

428

00:28:28 --> 00:28:32

Si se lo llevan, lo diseccionarán
y experimentarán con él.

429

00:28:32 --> 00:28:33

Tranquilo.

430

00:28:33 --> 00:28:35

Voy a distraerlos, ¿sí?

431

00:28:36 --> 00:28:37

¿De qué hablas?

432

00:28:37 --> 00:28:38

Tengo un plan.

433

00:28:40 --> 00:28:41

No pasa nada.

434

00:29:02 --> 00:29:03

Oye.

435

00:29:05 --> 00:29:07

Sí, tú. ¿Qué diablos estás haciendo?

436

00:29:08 --> 00:29:09

¿Qué parece?

437

00:29:09 --> 00:29:12

Estoy aspirando.

Estas alfombras juntan mucha pelusa.

438

00:29:13 --> 00:29:15
Esta área es clasificada.

439

00:29:15 --> 00:29:17
Debes irte ahora.

440

00:29:17 --> 00:29:20
Sí, pero ¿sabes qué sería genial?

441

00:29:20 --> 00:29:22
Que no caminaras
por donde estoy limpiando.

442

00:29:22 --> 00:29:24
Si no, tardaré el doble de tiempo.

443

00:29:25 --> 00:29:28
Todo el personal no esencial
debe irse de inmediato.

444

00:29:28 --> 00:29:31
Bien. Tienes que hablar con mi supervisor.

445

00:29:31 --> 00:29:32
¿Quién es este tipo?

446

00:29:33 --> 00:29:35
Richard. Soy Richard Fox.

447

00:29:37 --> 00:29:38
Vayan, rápido.

448

00:29:43 --> 00:29:45
¿Dónde está papá?

449

00:29:46 --> 00:29:49
- ¿Dónde está?
- ¿Gus? Escúchame, ¿sí?

450

00:29:49 --> 00:29:50
No, debo encontrarlo.

451

00:29:50 --> 00:29:52

Gus, escucha a Osa.

452

00:29:52 --> 00:29:55

Nunca te dije esto, pero yo fui adoptada.

453

00:29:55 --> 00:29:56

¿Sabes qué significa?

454

00:29:57 --> 00:30:00

Que tus padres no son tus padres.

455

00:30:00 --> 00:30:03

No. Significa que eran mis padres aunque no fueran biológicos...

456

00:30:03 --> 00:30:05

¡Deja de usar palabras raras!

457

00:30:05 --> 00:30:10

Significa que sus padres no la hicieron como suelen hacer los padres.

458

00:30:10 --> 00:30:12

¿Qué quiere decir?

459

00:30:15 --> 00:30:17

Igual son mis padres, ¿cierto?

460

00:30:21 --> 00:30:22

¿Cierto?

461

00:30:22 --> 00:30:25

Está bien, cosita. Tranquilo.

462

00:30:25 --> 00:30:28

Va a estar todo bien, ¿sí?

463

00:30:28 --> 00:30:30

Va a estar todo bien.

464
00:30:30 --> 00:30:33
Te mantendremos a salvo, ¿oíste?

465
00:30:33 --> 00:30:35
Ese buen hombre y yo.

466
00:30:38 --> 00:30:40
Siempre estarás..

467
00:30:41 --> 00:30:43
a salvo.

468
00:30:50 --> 00:30:51
Por aquí.

469
00:30:54 --> 00:30:55
¡Vamos! Por aquí.

470
00:30:57 --> 00:30:58
Tengo que volver.

471
00:31:00 --> 00:31:00
¿Estás loca?

472
00:31:01 --> 00:31:02
No, tú llévate a Gus.

473
00:31:02 --> 00:31:04
Llévatelo ahora.

474
00:31:04 --> 00:31:05
- ¿Qué?
- Tranquilo.

475
00:31:05 --> 00:31:08
Debo regresar, tomar mis notas

476
00:31:08 --> 00:31:09
y quemar el lugar.

477

00:31:09 --> 00:31:11
Esa investigación que hicimos

478

00:31:11 --> 00:31:14
en las manos equivocadas
mataría a millones de personas.

479

00:31:16 --> 00:31:17
Debes llevártelo.

480

00:31:17 --> 00:31:19
Acabo de conocerte, ¿sí?

481

00:31:19 --> 00:31:22
Y pareces amable,
pero no puedo hacer esto.

482

00:31:22 --> 00:31:23
¡Soy un don nadie!

483

00:31:23 --> 00:31:27
Exacto, no irán a buscarte,
por eso puedes mantenerlo a salvo.

484

00:31:27 --> 00:31:29
- Dios mío.
- ¿Me oíste? A salvo.

485

00:31:35 --> 00:31:39
Está bien. Vas a estar a salvo, ¿sí?

486

00:31:45 --> 00:31:46
No sé nada de bebés.

487

00:31:47 --> 00:31:49
Yo no sé nada de salvar al mundo.

488

00:31:57 --> 00:31:58
Te buscaré.

489

00:32:10 --> 00:32:11

¡Díganme!

490

00:32:11 --> 00:32:15

No preguntes
si no quieres saber la respuesta.

491

00:32:17 --> 00:32:18

Dime.

492

00:32:23 --> 00:32:26

Parece que estos científicos...

493

00:32:27 --> 00:32:30

te crearon.

494

00:32:35 --> 00:32:38

Pero eso no cambia nada.

495

00:32:40 --> 00:32:41

Sí cambia.

496

00:32:42 --> 00:32:44

Cambia todo.

497

00:32:45 --> 00:32:47

Por eso nunca habló de ella.

498

00:32:47 --> 00:32:49

Bueno, tal vez intentaba protegerte.

499

00:32:50 --> 00:32:52

Si me crearon científicos,

500

00:32:53 --> 00:32:55

no tengo mamá, ¿verdad?

501

00:32:56 --> 00:32:57

Ni papá.

502

00:32:57 --> 00:33:00

Aún no sabemos toda la historia,

503

00:33:00 --> 00:33:04

pero él te crio solo y te mantuvo a salvo.

504

00:33:04 --> 00:33:06

No muchos harían eso, créeme.

505

00:33:06 --> 00:33:08

¡Me mintió! ¡En todo!

506

00:33:09 --> 00:33:10

Gus, salgamos a tomar aire.

507

00:33:10 --> 00:33:13

¡No! Ya no te haré caso.
Tú tampoco eres mi papá.

508

00:33:13 --> 00:33:14

¡Gus!

509

00:33:21 --> 00:33:25

¡Equipo de refuerzo, adentro!

510

00:34:08 --> 00:34:10

...antes de que iniciara la emergencia.

511

00:34:10 --> 00:34:12

El centro de emergencias envió un mensaje.

512

00:34:12 --> 00:34:17

La cepa H5G9

es el virus más letal de esta era.

513

00:34:17 --> 00:34:18

Se llaman "híbridos".

514

00:34:18 --> 00:34:22

Nadie se salva de las redadas
en busca de híbridos,

515

00:34:22 --> 00:34:23

y comienza otra...

516

00:34:38 --> 00:34:40
Está bien.

517

00:34:40 --> 00:34:41
Está bien, amiguito.

518

00:34:42 --> 00:34:44
Sí.

519

00:34:48 --> 00:34:49
Sí, estás bien.

520

00:34:51 --> 00:34:52
Estás bien.

521

00:34:53 --> 00:34:55
Yo te protegeré, sí.

522

00:35:11 --> 00:35:16
Y cuando las respuestas
que buscábamos se revelan,

523

00:35:16 --> 00:35:18
aparece el propósito.

524

00:35:18 --> 00:35:20
Bien, creo que este te gustará.

525

00:35:20 --> 00:35:25
Había una vez
un niño travieso llamado Tom Sawyer.

526

00:35:25 --> 00:35:29
Siempre se metía en problemas,
se escapaba de peligros.

527

00:35:31 --> 00:35:32
Mira eso.

528

00:35:39 --> 00:35:41
Pero a veces...

529
00:35:42 --> 00:35:46
bueno, a veces la verdad duele.

530
00:35:47 --> 00:35:53
Y a veces esas respuestas nos dejan
más a oscuras que nunca.

N SERIES
SWEET TOOTH



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.